

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 35 (2008)  
**Heft:** 139

**Artikel:** Li cherieje dè djeure = Les cerises du vallon de Gueuroz  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-245268>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# **LI CHERIEJE DÈ DJEURE - LES CERISES...**

*Bouto in patouè pè Li Charvagnou, Salvan (VS)*

## ***Li cherieje dè Djeure***

*N'èron chèto à la riva deu tsemin, lèrè le tâ. Chenâvè bon le fin cheilla. Ne revouadâvon dè petioude cherieje rodze pindolé in rape eu cheriejie. Chle cherieje dè montagne, cambin l'in fo trè po férè ouna cherieje dè plan'na, ne fajèvon invie. Chle cherieje chon ple farme, l'on mé dè goue è l'on pas dè varmé.*

*Quo d'intrè ne l'a motro le tsemin ? Charë maudoué dè le dèrè. Me, fin mènute apré, n'èvon ple dè lagne è n'èron amon chu le cheriejie ; n'èron quatre è y avè quatre grouche brantse : ouna per on. Ne ne pléjèvon !*

*On hocon ple loin, ouna fèmalla capionâvè chon courti avoué on crouè dècoute lyie.*

*Quand ne j'a yu, l'a prè le crouè pè la man è, l'è vènoua ne dèrè que, chè cheriejie l'èrè eu Prèjident, è que, Monchiu le Prèjident l'èrè in Djeure po férè chi fin è que, che ne veillèchè ne tsincagnèrè. N'y in rèpondu que n'èvon bien brebo è que n'èvon chè. Adon ne j'a dë : « Vèni avoué mè ! » Ne l'in chovu. Ne j'a meno din oun âtre pro, dècoute ouna vieilla maijon dè bou avoué dè petioude fènêtre. Ne j'a motro ouna demie dojan'ne dè cheriejie è, ne j'a lacha chouèji.*

*N'èron contin dè pouè ne lodjie à noustre éje. Apré, le crouè todzo pè la*

## **Les cerises du vallon de Gueuroz**

Nous étions assis au bord du sentier, respirant, avec l'air du soir, l'enivrante senteur des foins coupés et, guettant, du coin de l'œil, de petites cerises rouges qui pendaient en grappes serrées aux branches de l'arbre voisin. Elles sont bien tentantes, surtout pour des écoliers en vacances, les cerises de la montagne. Il est vrai qu'il en faudrait trois pour faire une cerise de plaine; mais la chair en est plus ferme, le goût plus piquant, le parfum plus fin et les vers n'y touchent pas.

Il serait difficile de dire qui de nous montra le chemin; mais cinq minutes s'étaient à peine écoulées, que déjà nous ne songions plus à la fatigue, et que, juchés sur l'arbre, nous le dévalisions à plaisir. Nous étions quatre, et il y avait quatre branches principales : chacun eut la sienne.

Cependant, une femme travaillait dans un champ à peu de distance, un enfant auprès d'elle.

Elle le prit par la main, s'approcha, et nous dit que ce cerisier appartenait à Monsieur le Président, que Monsieur le Président était venu à Gueuroz pour faire ses foins, et que, s'il nous voyait, il nous gronderait. Nous lui répondîmes que nous avions beaucoup marché, et que nous avions soif.

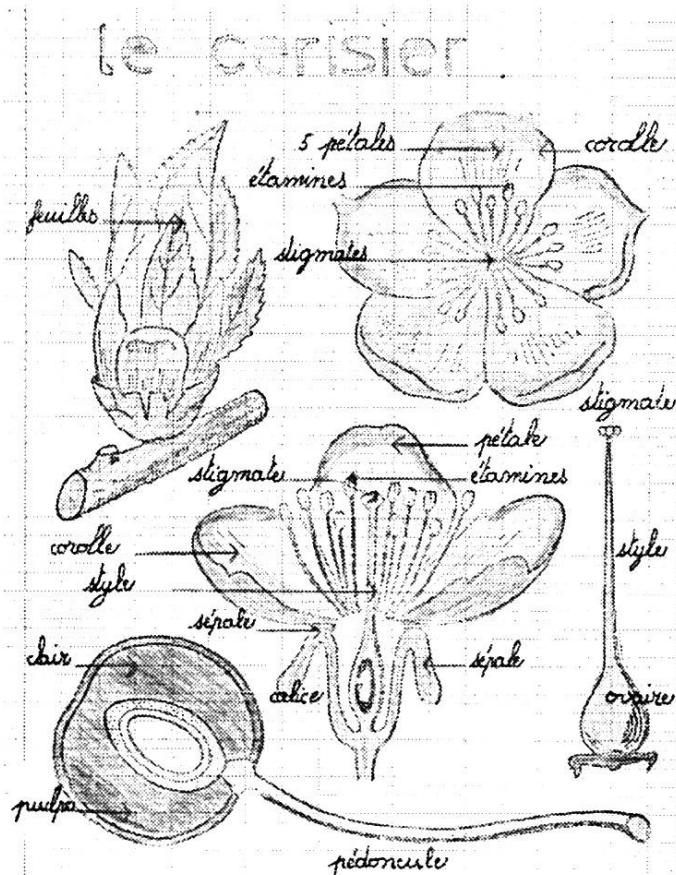
*man, l'è tornâye à chon travail !  
Quand ne chin tu lodja, m'on invoya  
po li payie chi cherieje. Yé démando  
ouére li dèvèwe.*

*M'a dë que volè rin. Li é cambin offè  
quatre bats; lè to chin que n'èvon è,  
n'in pas calculo li dèga que n'èvon  
fè !*

*L'a rin volu, in deillin que chi cherieje  
l'èron pas achë balle què chle deu  
Prèjident me, lui, che voue j'uchè yu,  
voue j'arë preu fé payie l'aminda  
cambin voue j'éte dè Monchiu !*

*Coumin y'inchistâwe po li bailli  
catchètsouja, l'a yu vèni dou crouè,  
pia nu è mau vèti.*

- *Chin que voue volè mè bailli, bailli  
le a chleu poure petiou, l'in on mé  
fota què mè !*



Tiré d'un cahier d'école primaire dans les années 1970. Archives privées, Savièze.

- Eh bien ! reprit-elle, venez avec moi !

Nous fîmes comme elle voulait, heureux de nous régaler en sûreté de conscience. Elle nous conduisit dans un verger attenant à une maison de bois, bien vieille, bien noire, aux petites fenêtres obscures, et nous montrant une demi-douzaine de cerisiers, elle nous laissa choisir; après quoi, sans abandonner l'enfant qu'elle tenait toujours par la main, elle retourna à son travail.

Quand nous fûmes rassasiés, on me dépêcha auprès d'elle pour lui payer ses cerises. Je demandai le prix; elle dit qu'elle n'acceptait rien; je lui offris quatre batz, mince rémunération, calculée beaucoup moins sur les dégâts que nous avions faits que sur la légèreté de nos bourses d'écoliers.

Elle refusa, s'excusant de ce que ses cerises ne valaient pas celles de Monsieur le Président; mais, répétait-elle, il vous aurait bien fait payer l'amende, quand même vous êtes des messieurs.

Cependant, comme j'insistais, elle avisa deux enfants qui arrivaient dans le vallon, pieds nus et déguenillés :

- Ce que vous voulez me donner, dit-elle, donnez-le à ces pauvres petits; ils en ont plus besoin que moi !

Eugène Rambert. Texte introduisant Les Flotteurs du Trient.